

AVIS PUBLIC

TENUE D'UN REGISTRE POUR LES PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDATAIRE DE LA VILLE DE CÔTE SAINT-LUC

AVIS PUBLIC est donné que :

1. Le conseil de la Ville de Côte Saint-Luc, lors de sa séance ordinaire du 11 janvier 2021, a adopté les règlements suivants :

« Règlement 2531 intitulé : « **Règlement 2531 abrogeant le règlement no 2443 autorisant un emprunt de 1 365 000 \$ pour la rénovation et la modernisation de la station de pompage située sur chemin de la Côte-Saint-Luc** »

« Règlement 2562 intitulé : « **Règlement 2562 autorisant un emprunt de 179 000 \$, y compris les frais professionnels, pour l'achat et l'installation de divers feux de circulation et lumières de rue DEL à divers endroits sur le territoire de la Ville de Côte Saint-Luc** », sur un terme de quinze (15) ans

Règlement 2563 intitulé : « **Règlement 2563 autorisant un emprunt de 210 000 \$ pour l'achat et la plantation de divers arbres sur le territoire de la Ville de Côte Saint-Luc** », sur un terme de dix (10) ans

Règlement 2564 intitulé : « **Règlement 2564 autorisant un emprunt de 358 000 \$, y compris les frais professionnels, pour l'amélioration des installations de divers parcs sur le territoire de la Ville de Côte Saint-Luc** », sur un terme de dix (10) ans

Règlement 2565 intitulé : « **Règlement 2565 autorisant un emprunt de 158 000 \$ pour le remplacement du tapis de la Bibliothèque publique Eleanor London située au 5851 Boulevard Cavendish** », sur un terme de dix (10) ans

Règlement 2566 intitulé : « **Règlement 2566 autorisant un emprunt de 263 000 \$, y compris les frais professionnels, pour la rénovation de l'enveloppe du bâtiment de l'aréna Samuel Moskovitch et du chalet du parc** », sur un terme de quinze (15) ans

Règlement 2567 intitulé : « **Règlement 2567 autorisant un emprunt de 105 000 \$, y compris les frais professionnels, pour la rénovation de l'enveloppe du bâtiment des Travaux publics situé au 7001, chemin Mackle** », sur un terme de cinq (5) ans

Règlement 2568 intitulé : « **Règlement 2568 autorisant un emprunt de 1 050 000 \$ pour la rénovation à la cour des travaux publics située au 7001, chemin Mackle** », sur un terme de dix (10) ans

Règlement 2569 intitulé : « **Règlement 2569 autorisant un emprunt de 300 000 \$, y compris les frais professionnels, pour le toit du bâtiment de Centre communautaire et aquatique situé au 5794, avenue Parkhaven** », sur un terme de dix (10) ans

Règlement 2570 intitulé : « **Règlement 2570 autorisant un emprunt de 441 000 \$ pour l'achat de véhicules et d'équipements** », sur un terme de dix (10) ans

Règlement 2571 intitulé : « **Règlement 2571 autorisant un emprunt de 326 000 \$ pour l'achat de véhicules lourds et d'équipements pour véhicules lourds** », sur un terme de quinze (15) ans

2. Les objets de chaque règlement d'emprunt sont comme suit :

- Règlement 2531 : abroger le règlement 2443 autorisant un emprunt de 1 365 000 \$ pour la rénovation et la modernisation de la station de pompage située sur chemin de la Côte-Saint-Luc, puisque le projet a été réalisé et financé par d'autres moyens incluant la réserve financière d'eau de la Ville;
- Règlement 2562 : l'achat et l'installation de divers feux de circulation et lumières de rue DEL à divers endroits sur le territoire de la Ville de Côte Saint-Luc;
- Règlement 2563 : l'achat et la plantation de divers arbres sur le territoire de la Ville de Côte Saint-Luc;
- Règlement 2564 : l'amélioration des installations de divers parcs sur le territoire de la Ville de Côte Saint-Luc;
- Règlement 2565 : le remplacement du tapis de la Bibliothèque publique Eleanor London située au 5851 Boulevard Cavendish;
- Règlement 2566 : la rénovation de l'enveloppe du bâtiment de l'aréna Samuel Moskovitch et du chalet du parc;
- Règlement 2567 : la rénovation de l'enveloppe du bâtiment des Travaux publics situé au 7001, chemin Mackle;
- Règlement 2568 : la rénovation à la cour des travaux publics située au 7001, chemin Mackle;
- Règlement 2569 : la réparation du toit du bâtiment de Centre communautaire et aquatique situé au 5794, avenue Parkhaven;
- Règlement 2570 : l'achat de véhicules et d'équipement; et
- Règlement 2571 : l'achat de véhicules lourds et d'équipement de véhicules lourds;

3. Les règlements d'emprunt seront mis à la charge de tous les contribuables de la municipalité de Côte Saint-Luc; sauf le règlement 2531 puisqu'il abroge un autre règlement d'emprunt;

4. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de Côte Saint-Luc peuvent demander qu'un ou ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire. Une demande doit se faire par écrit et contenir les renseignements suivants : le numéro ou le titre du règlement faisant l'objet de la demande ainsi que les nom, adresse et qualité de la personne habile à voter, appuyés de sa signature. Cette demande doit être accompagnée d'une copie de l'une des pièces d'identité suivantes : carte d'assurance-maladie, permis de conduire, passeport Canadien, certificat de statut d'Indien ou carte d'identité des Forces canadiennes. Dans le cas où le nom de la personne ne figure pas déjà sur la liste des personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité, la demande doit également être accompagnée d'un document attestant de son droit d'y être inscrite;

AVIS PUBLIC

HOLDING OF A REGISTER TO QUALIFIED VOTERS ENTITLED TO HAVE THEIR NAMES ENTERED ON THE REFERENDUM LIST FOR THE CITY OF CÔTE SAINT-LUC

AVIS PUBLIC est donné que :

1. At its Regular Meeting of January 11, 2021, the Côte Saint-Luc City Council adopted the following by-laws:

By-law 2531 entitled: "**By-law 2531 repealing By-law 2443 authorizing a loan of \$1,365,000 for renovating and upgrading the pump station located on Cote Saint-Luc Road**"

By-law 2562 entitled: "**By-law 2562 authorizing a loan of \$179,000, including professional fees, for the purchase and installation of various traffic lights & LED street lights at various locations, in the territory of the City of Cote Saint-Luc**", on a term of fifteen (15) years

By-law 2563 entitled: "**By-law 2563 authorizing a loan of \$210,000 for the purchase and planting of various trees on the territory of the City of Côte Saint-Luc**", on a term of ten (10) years

By-law 2564 to be entitled: "**By-law 2564 authorizing a loan of \$358,000, including professional fees, for facility upgrades for various parks within the territory of the City of Côte Saint-Luc**", on a term of ten (10) years

By-law 2565 to be entitled: "**By-law 2565 authorizing a loan of \$158,000 for the replacement of the carpet at the Eleanor London Public Library situated at 5851 Cavendish Boulevard**", on a term of ten (10) years

By-law 2566 entitled: "**By-law 2566 authorizing a loan of \$263,000, including professional fees, for the renovation of the building envelope at the Samuel Moskovitch Arena and Singerman Park chalet**", on a term of fifteen (15) years

By-law 2567 to be entitled: "**By-law 2567 authorizing a loan of \$105,000, including professional fees, for the renovation of the building envelope at the Public Works building situated at 7001 Mackle Road**", on a term of five (5) years

By-law 2568 entitled: "**By-law 2568 authorizing a loan of \$1,050,000 for renovations to the Public Works Yard situated at 7001 Mackle Road**", on a term of ten (10) years

By-law 2569 entitled: "**By-law 2569 authorizing a loan of \$300,000, including professional fees, for the roof at the Aquatic and Community Centre building situated at 5794 Parkhaven Avenue**", on a term of ten (10) years

By-law 2570 entitled: "**By-law 2570 authorizing a loan of \$441,000 for the purchase of vehicles and equipment**", on a term of ten (10) years

By-law 2571 entitled: "**By-law 2571 authorizing a loan of \$326,000 for the purchase of heavy vehicles and heavy vehicle equipment**", on a term of fifteen (15) years

2. The objects of the proposed loan by-laws are as follows:

- By-law 2531: repealing By-law 2443 authorizing a loan of \$1,365,000 for renovating and upgrading the pump station located on Cote Saint-Luc Road as the project was completed and financed by other means including the City's Water Reserve;
- By-law 2562: the purchase and installation of various traffic lights & LED street lights at various locations, in the territory of the City of Cote Saint-Luc;
- By-law 2563: the purchase and planting of various trees on the territory of the City of Côte Saint-Luc;
- By-law 2564: facility upgrades for various parks within the territory of the City of Côte Saint-Luc;
- By-law 2565: the replacement of the carpet at the Eleanor London Public Library situated at 5851 Cavendish Boulevard;
- By-law 2566: the renovation of the building envelope at the Samuel Moskovitch Arena and Singerman Park chalet;
- By-law 2567: the renovation of the building envelope at the Public Works building situated at 7001 Mackle Road;
- By-law 2568: renovations to the Public Works Yard situated at 7001 Mackle Road;
- By-law 2569: repairs to the roof at the Aquatic and Community Centre building situated at 5794 Parkhaven Avenue;
- By-law 2570: the purchase of vehicles and equipment; and
- By-law 2571: the purchase of heavy vehicles and heavy vehicle equipment;

3. Each of the loan by-laws shall be charged to taxpayers on the whole territory of the Municipality of Côte Saint-Luc; with the exception of by-law 2531 since it is repealing another loan by-law;

4. Qualified voters entitled to have their names entered on the referendum list for the City of Côte Saint-Luc may request to have the aforementioned by-laws submitted to a referendum. Such request must be made in writing and it must include the following information: The number and title of the by-law for which the request is made, the qualified voter's name, address, title and signature. A copy of one of the following documents must be included with the request: health-insurance card, driver's licence, Canadian passport, Certificate of Indian status, or Canadian Forces Identification Card. If the name of the person is not already on the list of qualified voters entitled to be entered on the referendum list of the City, the request must also include a document attesting its right to be entered;

SUITE DE LA PAGE XX

5. Les demandes doivent être reçues au plus tard le 5 février 2021 à 16 h, par courriel à l'adresse jprevost@cotesaintluc.org ou dans la boîte aux lettres de l'hôtel de Ville situé au 5801, boulevard Cavendish, Côte Saint-Luc (Québec) H4W 1A6;
6. Le nombre de signatures requis pour la tenue d'un scrutin référendaire est de 2 305. Si ce nombre n'est pas atteint, les règlements seront réputés approuvés par les personnes habiles à voter;
7. Les règlements peuvent être consultés dans la section « Documents Publics » du site Internet de la Ville au www.cotesaintluc.org;
8. Le résultat de la procédure d'enregistrement pour chacun des règlements sera disponible au bureau du greffier situé au 5801, boulevard Cavendish, Côte Saint-Luc (Québec) H4W 1A6 et déposé à la prochaine séance ordinaire du Conseil;

CONDITIONS POUR ÊTRE UNE PERSONNE HABILE À VOTER

Une personne habile à voter est une personne qui se trouve dans une des deux catégories suivantes le 11 janvier 2021 (et au moment où elle exerce son droit) :

- (1) une personne physique qui est :
 - domiciliée sur le territoire de Côte Saint-Luc;
 - domiciliée depuis au moins (6) six mois au Québec;
 - majeure (18 ans);
 - de citoyenneté canadienne;
 - n'est pas en curatelle; et
 - n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).
- (2) une personne physique ou morale domiciliée ou non domiciliée dans la Ville de Côte Saint-Luc ou dont le siège social y est ou n'y est pas situé mais qui :
 - est, depuis au moins douze mois, propriétaire d'un immeuble ou occupante d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de Côte Saint-Luc (secteur concerné);
 - est majeure (18 ans);
 - est de citoyenneté canadienne;
 - n'est pas en curatelle; et
 - n'est frappée d'aucune incapacité au sens de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

MANIÈRE ET CONDITIONS SELON LESQUELLES UNE PERSONNE MORALE POURRA EXERCER SON DROIT DE VOTE :

- (1) Une personne morale qui est habile à voter exerce ses droits par l'entremise de l'un de ses membres, administrateurs ou employés qu'elle désigne à cette fin par résolution.

La personne ainsi désignée doit également, en date du 11 janvier 2021 (et au moment où elle exerce son droit) :

- être majeure;
 - être de citoyenneté canadienne;
 - ne pas être en curatelle, et
 - ne pas être frappée d'une incapacité de voter au sens de la *loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (R.L.R.Q., chapitre E-2.2);
- (2) Les copropriétaires d'un immeuble qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire :
 1. à titre de personne domiciliée;
 2. à titre de propriétaire unique d'un immeuble; ou
 3. à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise.
 - (3) Les cooccupants d'un établissement d'entreprise qui sont des personnes habiles à voter du secteur concerné désignent parmi eux, au moyen d'une procuration signée par la majorité d'entre eux, une personne n'ayant pas le droit d'être inscrite prioritairement à un autre titre sur la liste référendaire :
 1. à titre de personne domiciliée;
 2. à titre de propriétaire unique d'un immeuble;
 3. à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise; ou
 4. à titre de copropriétaire indivis d'un immeuble.
 - (4) Les personnes morales, les copropriétaires et cooccupants doivent produire leur résolution ou leur procuration lors de l'inscription. La résolution ou la procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

INÉLIGIBILITÉ À SIGNER LE REGISTRE DEUX FOIS

Sauf dans le cas où une personne est désignée à représenter une personne morale, aucune personne ne pourra exercer son droit de vote dans plus d'une capacité selon l'article 531 de la *Loi sur les élections et référendums dans les municipalités* R.L.R.Q., chapitre E-2.2).

PIÈCES D'IDENTITÉ REQUISES

La demande doit contenir une copie d'une pièce d'identité ainsi que tous les éléments mentionnés au paragraphe 4.

DONNÉ À LA VILLE DE CÔTE SAINT-LUC, CE 20^e JOUR DE JANVIER 2021.

M^e Jason Prévost
 Assistant-greffier

*Pour plus d'information, veuillez me contacter au 514-485-6800 ou à jprevost@cotesaintluc.org

CONTINUED FROM PAGE XX

5. All requests must be received by 4 p.m. on February 5, 2021, either via email to jprevost@cotesaintluc.org or by mail at the following address: 5801 Cavendish Boulevard, Côte Saint-Luc (Québec) H4W 1A6;
6. The number of signatures needed to require that a referendum poll be held for the by-laws is 2,305. If this number is not reached, the by-laws will be deemed approved by the qualified voters;
7. The by-laws may be consulted in the "Public documents" section of the City website www.cotesaintluc.org;
8. The result of the registration process for the said by-laws will be available at the City Clerk's office located at 5801 Cavendish Boulevard, Côte Saint-Luc (Québec) H4W 1A6 and tabled at the next regular meeting of the Council;

TO BE CONSIDERED A QUALIFIED VOTER

A qualified voter is any person who enters into one of the following two categories on January 11, 2021 (and at the time he exercises his right)

- (1) Any individual (natural person) who:
 - is domiciled in the territory of Côte Saint-Luc;
 - has been domiciled for at least six (6) months in Quebec;
 - is of full age (18 years old);
 - is a Canadian citizen;
 - is not under curatorship; and
 - is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).
- (2) Any individual (natural person) or a legal person domiciled or not domiciled in the City of Côte Saint-Luc (concerned sector) or whose head-office is or is not located there, but who:
 - has, for at least 12 months, owned an immovable or has occupied a business establishment within the territory of Côte Saint-Luc;
 - is of full age (18 years old);
 - is a Canadian citizen;
 - is not under curatorship; and
 - is not disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

PARTICULAR MANNER AND CONDITIONS WHICH A QUALIFIED VOTER (OTHER THAN A NATURAL PERSON) EXERCISES THEIR RIGHT TO VOTE:

- (1) A legal person who is a qualified voter exercises his rights through one of its members, administrators or employees designated for that purpose by resolution.

The designated person must, also, on January 11, 2021 (and at the time he exercises his right):

- be of legal age;
 - be a Canadian citizen;
 - not be under curatorship; and
 - not be disqualified to exercise their right to sign the Register pursuant to the provisions governing the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).
- (2) The co-owners of an immovable who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:
 1. as a domiciled person;
 2. as the sole owner of an immovable; or
 3. as the sole occupant of a business establishment.
 - (3) The co-occupants of a business establishment who are qualified voters in the sector concerned designate from among themselves, by a power of attorney signed by the majority of them, a person who is not entitled to be entered on the referendum list in another capacity, in the following order of precedence:
 1. as a domiciled person;
 2. as the sole owner of an immovable;
 3. as the sole occupant of a business establishment; or
 4. as the undivided co-owner of an immovable.
 - (4) Legal persons, co-owners and co-occupants must file their resolution or power of attorney when registering. The resolution or power of attorney takes effect on the date of receipt and remains valid until it is replaced.

INELIGIBILITY TO SIGN THE REGISTER TWICE

Except in the case of a person designated to represent a legal person, no one may exercise their right to sign the Register in more than one capacity, pursuant to section 531 of the *Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities* (C.Q.L.R., chapter E-2.2).

IDENTIFICATION REQUIRED

The request must contain a copy of an identification card, as well as all the elements mentioned in paragraph 4.

GIVEN AT THE CITY OF CÔTE SAINT LUC ON THIS 20th DAY OF JANUARY 2021.

M^e Jason Prévost
 Assistant City Clerk

For further information, please contact me at 514-485-6800 or at jprevost@cotesaintluc.org